

## CASTORIADIS-EDITION: SPENDENAUFTRUF

Wir, der Verein für das Studium und die Förderung der Autonomie, rufen hiermit zu Spenden auf, mit deren Hilfe die Weiterfinanzierung der Edition deutscher Übersetzungen von „Ausgewählten Schriften“ von Cornelius Castoriadis sichergestellt werden soll.

Das Editionsprojekt "Cornelius Castoriadis: Ausgewählte Schriften" hat in den vergangenen Jahren versucht, die Grundlage für eine Beschäftigung mit dem Werk eines der originellsten und radikalsten Denker der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum durch die Übersetzung und Herausgabe seiner wichtigsten bislang unübersetzten Arbeiten entscheidend zu verbessern. Dieser Versuch war bisher durchaus erfolgreich: Die ersten drei Bände<sup>1</sup> konnten erscheinen und sie fanden - von der jungle world bis zur FAZ - auch ein durchweg positives Presseecho (hier dokumentiert: [www.autonomieentwurf.de](http://www.autonomieentwurf.de)).

Die Herausgabe der ersten Bände wurde neben den günstigen Konditionen, die uns der Verlag Edition AV einräumt, vor allem durch die Unterstützung einzelner Privatpersonen sowie des VSFA (unter Verwendung von Mitgliedsbeiträgen und Spenden) möglich gemacht. Diese Mittel sind inzwischen weitgehend erschöpft bzw. werden zukünftig für die Finanzierung weiterer Bände nicht mehr ausreichen.

Vor allem die Finanzierung der Übersetzungskosten bereitet große Schwierigkeiten. Hier besteht für jeden der drei noch geplanten weiteren Bände<sup>2</sup> eine beträchtliche Finanzierungslücke, die auch bei „konservativer“ Schätzung jeweils bei mehreren Tausend Euro liegt. Bemühungen, insbesondere noch französische Förderinstitutionen für eine Unterstützung zu gewinnen, sind weiter im Gang; die bisherigen Erfahrungen waren allerdings ernüchternd. Ihr Erfolg ist jedenfalls höchst ungewiss. Hierauf lassen sich konkrete und vor allem verlässliche Planungen zur Zeit kaum aufbauen: Die Fortführung der Edition bedarf vor allen Dingen der Planungssicherheit bei der Finanzierung der Übersetzungen, - es geht hier um eine halbwegs adäquate Vergütung für eine ganz entscheidende, verantwortungsreiche Tätigkeit bei einem solchen Projekt.

---

<sup>1</sup> Bd. 1: *Autonomie oder Barbarei*, Lich: Edition AV, 2006; Bd. 2.1: *Vom Sozialismus zur autonomen Gesellschaft*, Lich: Edition AV, 2007; Bd. 2.2: *Vom Sozialismus zur autonomen Gesellschaft*, Lich: Edition AV, 2008.

<sup>2</sup> 2009 soll nach den bisherigen Planungen der Bd. 3, *Das imaginäre Element und die menschliche Schöpfung*, erscheinen, 2010 Bd. 4, *Philosophie, Demokratie, Poiesis*, und 2011 Bd. 5, *Psychische Monade und autonomes Subjekt*. Der Umfang der Bände liegt jeweils zwischen 250 und 300 Seiten.

Wir appellieren deshalb mit diesem Aufruf an all jene, denen das Schicksal der Edition nicht gleichgültig ist, zu prüfen, ob ihnen eine Unterstützung durch eine Spende an den VSFA nicht möglich wäre. Der VSFA verpflichtet sich dazu, die aus diesem Anlass gespendeten Gelder ausschließlich für die Weiterfinanzierung des Editionsprojekts zu verwenden. (Überweisungen bitte auf das Konto des VSFA, Nr. 143354, Sparkasse Göttingen, BLZ 26050001, Stichwort: Spendenaufruf.) Möglich ist auch eine Fördermitgliedschaft im Verein; der Beitrag dafür beträgt 100 € pro Jahr (siehe die Beitrittserklärung auf unserer [Webseite](#)).<sup>3</sup>

Nur zusätzliche finanzielle Mittel machen die Weiterarbeit an diesem wichtigen Projekt möglich!

Göttingen, im April 2009

---

<sup>3</sup> Alle Spenden und Mitgliedsbeiträge sind steuerlich absetzbar.